**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 120 (1994)

**Heft:** 1/2

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

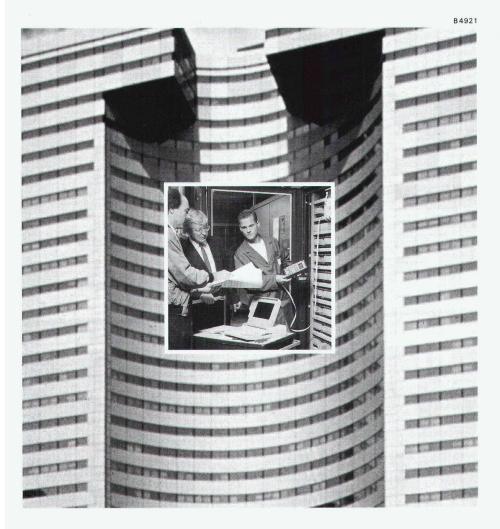
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 07.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# ENERGIQUEMENT



Staefa s'engage pour un partenariat compétent avec des produits, du savoir-faire en matière de procédés CVC et de l'expérience.

L'énergie s'écoule. Même comportement du savoir faire de Staefa dans le domaine des relations humaines en collaboration avec les concepteurs-projeteurs et les ingénieurs. Combatifs et compétents, nos spécialistes utilisent le langage de nos clients, ils sont familiers des habitudes locales, travaillant toujours à proximité. Pour la simple régulation d'une installation de chauffage comme pour le système d'automatisme de bâtiment le plus complexe, Staefa offre un soutien professionnel efficace et compétent. Il en découle que celui qui ne se contente pas seulement de bons produits s'allie énergiquement avec Staefa.

téléphone 021/625 25 65

### Qui fait quoi?

#### Abris, piscines

EUREKA SA, abris, piscines, 1762 Givisiez/FR Tél. 037/264 700, fax 037/262 270

# Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains Tél. 024/214 236, fax 024/218 445

#### Articles de décoration intérieure – Moustiquaires – Portes industrielles – Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents 1800 Vevey
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 10 70

### Assainissement de conduites système LSE

Nettoyage mécanique et protection interne contre la corrosion ultérieure INTER PROTECTION SA Chemin des Dailles 6, 1053 Cugy Tél. 021/731 17 21, fax 021/731 50 91

#### Assurance qualité

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

#### **Balances**

METTLER -TOLEDO (Schweiz) AG Balances et instruments d'analyses Postfach 8606 Greifensee Tél. 01/944 45 45, fax 01/944 45 10

#### CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO. RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA Rue de la Combe 1, 1260 Nyon Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

#### **CAO** Architecture

AUTOCAD-Auto PACK, le couple idéal pour l'architecture Infographics SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07

#### CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO HEINIGER & PARTNER SA, 8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A Tél. 01/932 11 31

#### Charpentes métalliques Ponts roulants

STEPHAN SA, 1706 Fribourg Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

### Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

#### Cheminées en acier inox – Réservoirs spéciaux – Découpes de tous matériaux sur machines – Jets d'eau

MÉTOFORM SA, 1142 Pampigny Tél. 021/800 36 64, fax 021/800 30 21

#### Clôtures - Portails en tous genres

CLOTURA J. DE ALLEGRI Rue du Jura 14, 1020 Renens Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63

#### Constructions métalliques

HÄMMERLI + Cie SA, 1260 Nyon Façades, menuiserie, serrurerie Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

#### Constructions métalliques

JOSEPH SPICHER SA, 1700 Fribourg Tél. 037/24 02 31, fax 037/24 79 43

# Constructions métalliques, charpentes, vitrages et portes en acier, alu-inox

GUGGISBERG & FILS, 1123 Aclens Tél. 021/869 93 03, fax 021/869 95 41

### Constructions métalliques industrielles

SOCIÉTÉ D'ÉTUDES INDUSTRIELLES, MÉTALLIQUES ET THERMOPLASTIQUES MECANO SA 1890 Saint-Maurice Tél. 025/65 30 82, fax 025/65 30 84

# Construction métallique – Serrurerie – Tuyauterie acier et plastique

BALCO SA, Bex Tél. 025/63 31 53
BALCO SA, Vernier/GE Tél. 022/341 46 23
BALCO SA, Monthey/VS Tél. 025/63 25 32
BALCO SA, Neyruz/FR Tél. 037/37 11 12

### Contrôle d'accès – Gestion des temps du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 2074 Marin Tél. 038/33 80 60, fax 038/33 81 52

#### Cuisine

ALNO SA, Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45 Plus de 80 revendeurs en Suisse

#### Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

#### Eléments de sécurité - Normes MSU

Station d'épuration — Génie civil — Canalisations BURGENER & OBERLI SA, 1004 Lausanne Tél. 021/24 44 11, fax 021/24 44 18

# Equipements de sécurité – Systèmes d'alarme et vidéo – Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

#### Etanchéité - Protection des eaux

BART SA, Z.I. La Palaz B, 1530 Payerne Tél. 037/61 15 46, fax 037/61 28 87 Bureau VS, 1950 Sion Tél. 027/31 70 70, fax 027/31 70 71

## Etudes d'impact sur l'environnement et études acoustiques

MÜLLER & PERROTTET ENVIRONNEMENT CONSEIL, 1720 Corminbœuf Tél. 037/26 74 60, fax 037/26 74 90

#### Etudes géotechniques et géologiques Etudes d'impact sur l'environnement Mesures de vibrations et de bruit Diagraphies de forage, flowmeter Contrôles de pieux

Analyses de béton et pierres naturelles GEOTEST SA

1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65 1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67 1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

### Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

#### Fontaines villageoises traditionnelles et pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS 1148 L'Isle. Tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25

#### Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

#### Géosystème - Topographie

GÉOSCAN SA SERVICE, 1605 Chexbres Tél. 021/946 33 46, fax 021/946 30 86

#### Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

#### Gestion des temps du personnel – Horloges industrielles – Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59

#### Hydrodémolition

HUBERT ETTER & FILS, 1628 Vuadens/FR Tél. 029/29 593, fax 029/24 461

#### Installations sanitaires

**GEBERIT AG** 

Schachenstrasse 77, 8640 Rapperswil /Jona Tél. 055/21 61 11, fax 055/28 42 69

#### Installations solaires

TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA Energie photovoltaïque – Infrastructures pour véhicules électriques Märitgasse 1, 3052 Zollikofen

#### ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

#### Jardins (extensifs) en toiture

FRIAG FRANK ISOLATIONS SA, 8004 Zurich Tél. 01/242 73 39

#### Lames de boiseries – Parquets

BOISSEC SA, 1030 Bussigny Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

#### Livres

PAYOT LIBRAIRIE, Lausanne Pépinet Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45 Genève Chantepoulet Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

#### Luminaires – Systèmes d'éclairage

U.S.W. INTERIOR LIGHT, 1769 Givisiez/FR Tél. 037/26 67 22, fax 037/26 67 21 TRANSLUMEN BAG SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021/36 15 31, fax 021/36 07 03

#### Madriers isolants YSOX – Bois – Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

### Marquage des routes – Signalisation routière

PLASTILINE SA, 1004 Lausanne Tél. 021/25 25 24, fax 021/24 44 18 PLASTILINE-VAL SA, 3930 Viège Tél. 028/46 56 36, fax 028/46 56 37

### Microtunnels – Forages – Pousse-tubes

REYMOND SA Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

### Palans électriques – Ponts roulants

Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33, fax 021/24 18 69

#### Photogrammétrie

BSA INGÉNIEURS CONSEILS Façades, archéologie, bâtiment et génie civil, 1527 Villeneuve Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

#### Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens Tél. 021/691 24 91. fax 021/691 24 96

#### Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10 000 kN Intégrité, vibrations 1527 Villeneuve Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

#### Plafonds suspendus

PIRALLI PLAFONDS STAFF SA, 1800 Vevey Tél. 021/921 18 31, fax 021/933 67 68

#### Plafonds tendus

BARRISOL SA, 1037 Etagnières/VD Tél. 021/731 43 35, fax 021/732 10 69

#### Portes industrielles

KEMPF PORTES INDUSTRIELLES SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021/653 74 24/25, fax 021/653 74 34

#### Préfabrication sanitaire

ÉLÉMENTS SANITAIRES SA 1029 Villars-Sainte-Croix Châssis, écoulements, câbles Raychem, tubes et raccord PPr Tél. 021/635 83 02

## Protection acoustique et technique des vibrations

AIR — LOC SCHREPFER SA Eigenheimstrasse 22, 8700 Küsnacht Tél. 01/929 22 66, fax 01/929 22 52

#### Protection contre la foudre

CAPT ET C<sup>IE</sup> SA, 1066 Epalinges Installations de paratonnerres Tél. 021/784 28 90, fax 021/784 37 30

# Recyclage cartouches toner pour imprimantes/photocopieuses

MARIOCAR, 1868 Collombey/VS Tél. 025/72 74 78, fax 025/72 74 78

#### Scierie – Parqueterie – Revêtements de sols

MENÉTREY LAUSANNE SA 1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021/652 51 18, fax 021/653 59 24

#### Travaux sous-marins et hydrauliques

TSM PERROTTET SA, 1786 Sugiez Surveillance – Expertises, 1586 Vallamand-Dessus Tél. 037/77 13 46, fax 037/77 33 54

#### Travaux spéciaux du génie civil

ISR INJECTOBOHR SA PENTHAZ Sondages, injection, jetting, pieux, etc. Tél. 021/861 33 65, fax 021/861 38 36

#### Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA, Martigny Minages de rocher, parois clouées, tirants, micropieux Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77

#### Vérandas/Jardins d'hiver

METALTEC CONSTRUCTION SA 1312 Eclépens Tél. 021/866 65 37, fax 021/866 66 32

#### Vibrations/Mesures

AIR – LOC SCHREPFER SA Eigenheimstrasse 22, 8700 Küsnacht Tél. 01/929 22 66, fax 01/929 22 52 B4744

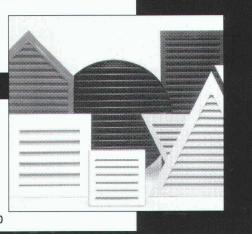


### **GRILLES Alu**

toutes formes toutes couleurs

Mofor SFS

1530 Payerne, 1228 Plan-les-Ouates Tél. 037-62 11 11 Tél. 022-794 34 24 Fax 037-61 30 74 Fax 022-794 41 80

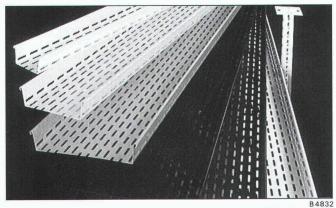




Leica SA Société de vente

1020 Renens, Tel. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55 8152 Glattbrugg, Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37





### Système de support de câbles LANZ en couleur

Chemins de câbles Echelles à câbles Livrables dans toutes les couleurs RAL ou NCS, avec revêtement de poudre époxi.

- Pour des installations adaptées à l'environnement
- pour des tracés en couleurs contrastées
- pour une protection optimale contre la corrosion Téléphonez-nous pour tout conseil, une offre et la livraison rapide, à prix avantageux:

lanz oensingen 062/78 21 21 fax 062/76 31 79

□ Le système de support de câbles LANZ en couleur m'intéresse. Veuillez me faire parvenir votre documentation.

	Pourriez-vous me/nous rendre visite	, avec préavis s.v.p.?
N	m/adresse·	



lanz oensingen sa CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21

#### CONCOURS D'ARTS PLASTIQUES À DEUX DEGRÉS POUR LA DÉCORATION DES COURS ET DU NOYAU CENTRAL DES NOU-VEAUX BÂTIMENTS DE LA FACULTÉ DES SCIENCES À NEUCHÂTEL

Le jury s'est réuni les 5, 6 et 7 avril 1993 pour examiner et juger les 125 projets remis par les concurrents du premier degré, ainsi que les 6 et 7 décembre 1993 pour juger du second degré du concours. Au terme de ses délibérations, il a procédé à l'attribution des prix et achats suivants:

1er rang - 1er prix - Fr. 14000.- Projet No 31 Les cours étoilées

Elisabeth Masé, artiste, Bâle Auteurs

Simon Rösch, architecte ETH/SIA, Bâle

Consultants Cadplan, Zeichnungs-Service, Bâle; Devis & Détails,

Bâle, Pierre Kreis, architecte EPFZ/SIA, Montreux; Morath AG, Spenglerei, Allschwil; Abakus Natursteine AG,

Birsfelden; Aco SA, Netstal

2° rang - 2° prix - Fr. 12000.- Projet N° 65 Zircon

Margrit Althammer et René Hochuli Auteurs

architectes ETH/SIA, Zurich

Collaborateurs Yvonne Rudolf, architecte ETH; Anita Reich, cand.

- 1er degré architecte ETH

Consultants Physique du bâtiment H.-P. Zeugin, Münsingen; Conseil

- 2º dearé technique

Quendoz Glas AG Schlieren

3° rang - 3° prix - Fr. 10000.- Projet N° 72 Synergie

Auteur

Jachen U. Könz, architecte ETH/SIA, Lugano

Collaboratrice

Alexandra Könz, étudiante

- 1er degré

Renzo Vallebuona, architecte

Consultant - 2º dearé

4° rang – 4° prix – Fr. 8000.– Projet N° 101 Et au milieu coule une rivière

Auteurs

Elisabeth Brauen et Rudolf Zoss, architectes, Nidau

Consultants

− 1<sup>er</sup> degré Jocelyn Bottinelli, architecte, Bienne

- 2º degré

Jocelyn Bottinelli; Wolfgang Winter, ingénieur du bois.

5° rang - 5° prix - Fr. 6000.- Projet N° 121 L'espace vert

Auteur

Jann M. Jenatsch et Andreas Lüdi architectes ETH/SIA, Zurich

Consultants

- 1er degré

Stefan Rotzler, Landschaftsarchitekt BSLA

− 2º degré

Stefan Rotzler; Markus Aemi, ing. ETH/SIA; VSL Inter-

national Ltd:

Acklin, Metall und Stahlbau

6° rang - 6° prix - Fr. 5000.- Projet N° 6 Arche

Auteur Consultant Heinz Niederer, sculpteur, Zurich

Geilinger SA, Yvonand

7° rang - 7° prix - Fr. 3000.- Projet N° 103 Contes divers

Blau & Gelb Landschafsarchitekten HTL Auteurs

Bedt Wyss et Pascal Di Mito, architectes paysagistes

ETS, Jona

Collaborateur

Lino Gunz, écrivain, Uerikon

8° rang - 8° prix - Fr. 2000. - Projet N° 55 Jone

Auteurs

Bettina Cadeta, architecte EPFZ, Bienne Christian Stucki, architecte ETS, Bienne Simone Kocher, sculpteuse sur pierre, Bienne

Consultant

Christoph Iseli, ingénieur forestier EPFZ, Bienne

1er achat - Fr. 3000.- Projet Nº 91 Papalagi

Auteurs

Thomas Stählin, architecte ETH/SIA, Lucerne Henriette Stählin, femme sculpteur, Lucerne Klaus Ziltener, architecte HSG, Zurich

2° achat – Fr. 2000. – Projet N° 7 Air Mail

Emmanuelle Chanson et Stéphane Gingins. architectes, Lausanne

Le président du jury: Jean Guinand, conseiller d'Etat

L'exposition publique des projets aura lieu du 12 décembre 1993 au 16 janvier 1994 au Musée d'Art et d'Histoire à Neuchâtel (heures d'ouverture: mardi-dimanche 10 h — 12 h/14 h-17 h; jeudi entrée libre)



### ÉCOLE POLYTECHNIQUE fédérale de lausanne

cherche pour son Laboratoire de constructions hydrauliaues un

### ingénieur civil hydraulicien diplômé EPF

pour l'étude de problèmes du domaine des constructions hydrauliques à l'aide de modèles numériques et physique. Participation aux mandats d'expertises, à la recherche et à l'encadrement des étudiants.

Le(la) candidat(e), diplômé(e) EPF en génie civil, doit bénéficier de quelques années d'expérience pratique dans l'élaboration et/ou l'exécution de projets dans le domaine des ouvrages hydrauliques.

Les candidatures féminines sont vivement encouragées.

Entrée en fonction: 1er mai 1994 ou à convenir.

Renseignements complémentaires: M. le professeur R. Sinniger, tél. 021/6932382.

Les offres de services accompagnées d'un curriculum vitae et des copies de certificats seront adressées jusqu'au 31 janvier 1994 au Service du personnel de l'EPFL, Pavillon C-Ecublens, 1015 Lausanne.

### Ingénieur civil EPFL - SIA

22 ans de pratique dans bureaux d'études et entreprises, cherche nouvelle situation dans travaux souterrains, spéciaux ou hydrauliques en Suisse romande ou à l'étranger.

Ecrire sous chiffre IAS 589.

IVA SA, Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

Pour compléter notre équipe, nous cherchons un

### INGÉNIEUR CIVIL EPFL évt. ETS

avec, si possible, quelques années d'expérience dans le domaine de la statique, le béton armé et la construction métallique.

Nous offrons un travail indépendant, varié et intéressant, dans une ambiance agréable.

Pour tout renseignement ou offre, veuillez vous adresser à:

**Baeriswyl & Wicht SA** 

Route des Vieux-Chênes 2

1700 Fribourg

Téléphone 037/84 11 21

Bureau d'ingénieurs chablaisien engage pour tout de suite ou à convenir un

#### ingénieur civil EPF

au bénéfice de 3 à 4 ans d'expérience dans le calcul des structures et des travaux de génie civil. Rapide et méthodique.

Faire offres complètes avec prétentions sous chiffre P36-130390, Publicitas. 1920 Martigny.



- \* premier moteur de circulateur commutable 3 x 400 V, 3 x 230 V ou 1 x 230 V, plusieurs vitesses, conforme à la norme européenne de tension de 1994
- \* domaine de température élargi, de – 20°C à + 140°C
- \* bornier permettant un raccordement aisé et conforme à la technique de commandes centralisées
- \* design moderne

- \*coques d'isolation modulaires pour corps de pompe, moteur et raccords de conduites
- **\*** 25 centres régionaux
- \* service 24-heures
- \* garantie généreuse
- \*Système de qualité répondant aux normes internationales ISO 9001/EN 29001

Bieri Pumpenbau AG Biral International CH-3110 Münsingen Informations et conseils auprès de: Hoval Herzog SA 8706 Feldmeilen Tél. 01 925 6111

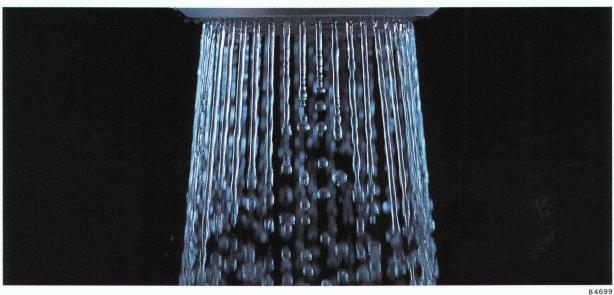
Lausanne Tél. 021 24 89 01 Reinach BL Tél. 061 711 20 70 Berne Tél. 031 42 62 66 Lugano Tél. 091 23 48 01

# Hoval

Economie d'énergie, protection de l'environnement



### Un vaste tissu vital relie les deux.



Les Suisses consomment quotidiennement plus de 2 millions de tonnes d'eau. Essayez d'imaginer le nombre de trains ferroviaires ou même routiers devant vous amener cette quantité phénoménale et la reprendre en charge comme eau usée.

Non, vaut mieux s'abstenir.

Heureusement l'eau courante se passe de roues. Une alliance parfaite de la nature et de la technique en assure le transport tout en respectant la nature. Notre modeste contribution à ce circuit vital: des réseaux de

tuyaux fiables pour l'alimentation et l'évacuation d'eau. Cette tâche nous tient très à coeur - et ceci nos partenaires le sentent aussi.

Pour des solutions engagées pour le réseau d'adduction d'eau vous êtes chez nous à la bonne source.

Eternit SA, 1530 Payerne Telefon 037/62 91 11 Fax 037/62 92 02

Eternit AG, 8867 Niederurnen Telefon 058/23 11 11 Fax 058/21 11 55

